

32003R1648

L 245/22

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

29.9.2003

**NARIADENIE RADY (ES) č. 1648/2003
z 18. júna 2003,
ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1360/90 o zriadení Európskej
nadácie pre odborné vzdelávanie**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
najmä na jej článok 308,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Dvora audítora ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Niektoré ustanovenia nariadenia Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie ⁽⁴⁾ by sa mali uviesť do súladu s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o finančnom nariadení vzťahujúcom sa na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾ (ďalej len „všeobecné finančné nariadenie“), najmä s jeho článkom 185.
- (2) Všeobecné zásady a limity upravujúce právo prístupu k dokumentom uvedeným v článku 255 zmluvy boli ustanovené v nariadení (ES) č. 1049/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 30. mája 2001 týkajúce sa prístupu verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ⁽⁶⁾.
- (3) Keď bolo prijaté nariadenie (ES) č. 1049/2001, tieto tri inštitúcie sa dohodli v spoločnom vyhlásení, že agentúry

a podobné orgány by mali zaviesť pravidlá zodpovedajúce pravidlám nariadenia, ktoré upravujú prístup k týmto dokumentom.

- (4) Do nariadenia (EHS) č. 1360/90 by sa preto mali zahrnúť vhodné ustanovenia, ktoré zabezpečia, aby nariadenie (ES) č. 1049/2001 bolo uplatniteľné na Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, ako ustanovenie o odvolaní sa proti odmietnutiu prístupu k dokumentom.
- (5) Nariadenie (EHS) č. 1360/90 by sa preto malo podľa toho zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 1360/90 sa mení a dopĺňa takto:

1. Vkladá sa tento článok:
„Článok 4a

Prístup k dokumentom

1. Nariadenie (ES) č. 1049/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 30. mája 2001 týkajúce sa prístupu verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ^(*) sa uplatňuje na dokumenty uchovávané nadáciou.

2. Riadiaci výbor prijme praktické úpravy na vykonávanie nariadenia (ES) č. 1049/2001 v priebehu šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES) č. 1648/2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) 1360/90 z 18. júna 2003 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie ^(**).

3. Rozhodnutia prijaté nadáciou na základe článku 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001 môžu predstavovať predmet sťažnosti ombudsmanovi alebo predmet žaloby pred Súdnym dvorom na základe podmienok ustanovených v článkoch 195 a 230 zmluvy.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 331 E, 31.12.2002, s. 63.

⁽²⁾ Stanovisko doručené 27.3.2003 (ešte neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. ES C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2666/2000 (Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1, s korigendom v

Ú. v. ES L 25, 30. 1. 2003, s. 43.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

^(*) Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

^(**) Ú. v. ES L 245, 29.9.2003, s. 22.“

2. Článok 5 ods. 9 sa nahrádza takto:

„9. Riadiaci výbor prijme výročnú správu nadácie a doručí ju Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Dvoru audítorov najneskôr do 15. júna. Správa bude doručená aj členským štátom a vhodným štátom pre informáciu.

10. Nadácia doručí každý rok rozpočtovému orgánu všetky informácie potrebné pre výsledok hodnotiacich postupov.“

3. Tretia odrážka článku 7 ods. 1 sa nahrádza takto:

„— za prípravu návrhu odhadu príjmov a výdavkov nadácie a plnenie jej rozpočtu“.

4. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

Postup zostavovania rozpočtu

1. Riadiaci výbor na základe návrhu vypracovaného riaditeľom zostaví každý rok odhad príjmov a výdavkov nadácie na nasledujúci finančný rok. Riadiaci výbor doručí tento odhad, ktorý zahŕňa návrh vykonávacieho plánu, Komisii najneskôr 31. marca.

2. Komisia doručí odhad Európskemu parlamentu a Rade (ďalej len „rozpočtový orgán“) spoločne s predbežným návrhom celkového rozpočtu Európskej únie.

3. Komisia preskúma odhad so zreteľom na priority odbornej prípravy vo vhodných krajinách a na celkové finančné smery hospodárskej pomoci týmto krajinám. Na základe odhadu Komisia začlení do predbežného návrhu celkového rozpočtu Európskej únie odhady, ktoré považuje za potrebné pre vykonávací plán, a výšku dotácie, ktorou bude zafinancovaný celkový rozpočet, ktorý predloží rozpočtovému orgánu v súlade s článkom 272 zmluvy.

Komisia stanoví na tomto základe a v rámci navrhovaných limitov celkovej sumy, ktorá bude k dispozícii pre hospodársku pomoc vhodným krajinám, ročný príspevok na rozpočet nadácie, ktorý bude začlenený do predbežného návrhu celkového rozpočtu Európskej únie.

4. Rozpočtový orgán schváli prídely na dotácie pre nadáciu.

Rozpočtový orgán prijme vykonávací plán pre nadáciu.

5. Rozpočet nadácie prijíma Riadiaci výbor. Rozpočet sa stáva konečným po konečnom prijatí celkového rozpočtu Európskej únie. Ak je to vhodné, rozpočet sa podľa toho upraví.

6. Riadiaci výbor čo najskôr oznámi rozpočtovému orgánu svoj zámer realizovať akýkoľvek projekt, ktorý môže mať významné finančné dôsledky pre financovanie jeho rozpočtu, najmä akékoľvek projekty vzťahujúce sa na majetok, ako je prenájom alebo kúpa budov. Informuje o tom Komisiu.

Ak oddelenie rozpočtového orgánu oznámi svoj zámer poskytnúť stanovisko, poskytne svoje stanovisko Riadiacemu výboru v priebehu šiestich mesiacov od dátumu oznámenia projektu.“

5. Článok 11 ods. 2, 3 a 4 sa nahrádza takto:

„2. Najneskôr 1. marca po každom finančnom roku účtovník nadácie oznámi predbežné účty účtovníkovi Komisie spoločne so správou o rozpočtovom a finančnom riadení za tento finančný rok. Účtovník Komisie skonsoliduje predbežné účty inštitúcií a decentralizovaných orgánov v súlade s článkom 128 všeobecného finančného nariadenia.

3. Najneskôr 31. marca po každom finančnom roku účtovník Komisie doručí predbežné účty nadácie Dvoru audítorov spoločne so správou a rozpočtovom a finančnom riadení za tento finančný rok. Správa o rozpočtovom a finančnom riadení za tento finančný rok bude doručená aj Európskemu parlamentu a Rade.

4. Po prijatí pripomienok Dvora audítorov k predbežným účtom nadácie na základe článku 129 všeobecného finančného nariadenia riaditeľ zostaví konečné účty nadácie na základe svojej zodpovednosti a doručí ich Riadiacemu výboru na poskytnutie stanoviska.

5. Riadiaci výbor poskytne stanovisko o konečných účtoch nadácie.

6. Riaditeľ predloží tieto konečné účty Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov spoločne so stanoviskom Riadiaceho výboru najneskôr 1. júla po každom finančnom roku.

7. Konečné účty budú uverejnené.

8. Riaditeľ nadácie doručí Dvoru audítorov odpoveď na jeho pripomienky najneskôr 30. septembra. Doručí svoju odpoveď aj Riadiacemu výboru.

9. Riaditeľ predloží Európskemu parlamentu na jeho žiadosť všetky informácie potrebné na plynulé uplatňovanie postupu vyrovnania za príslušný finančný rok, ako ustanovuje článok 146 ods. 3 všeobecného finančného nariadenia.

10. Európsky parlament na odporúčanie Rady konajúcej na základe kvalifikovanej väčšiny pred 30. aprílom roka N + 2 schváli riaditeľovi vyrovnanie pokiaľ ide o vykonávanie rozpočtu za rok N.“

odchyľovať od nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom finančnom nariadení pre orgány uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o finančnom nariadení vzťahujúcom sa na súhrnný rozpočet Európskych spoločenstiev(*), pokiaľ si takúto odchýlku špecificky nevyžaduje činnosť nadácie a Komisia k nej nedala svoj predchádzajúci súhlas.

(*) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72, s korigendom v Ú. v. ES L 2, 7.1.2003, s. 39.“

6. Článok 12 sa nahrádza takto:

„Článok 12

Článok 2

Finančné pravidlá

Finančné pravidlá uplatniteľné na nadáciu prijíma Riadiaci výbor po konzultácii s Komisiou. Tieto pravidlá sa nesmú

Toto nariadenie nadobúda účinnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 18. júna 2003

Za Radu

predseda

G. DRYG